

FINAL PROTECTION FROM ABUSE ORDER <input type="checkbox"/> Extended Order <input type="checkbox"/> Amended Order	IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF PHILADELPHIA COUNTY, PENNSYLVANIA NO.
--	---

PLAINTIFF

First	Middle	Last	Plaintiff's DOB

Name(s) of all protected persons, including minor child/ren and DOB:

V.

DEFENDANT

First	Middle	Last	Suffix

Defendant's address:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVER'S LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

CAUTION:

- Weapon Involved**
- Weapon Present on Property**
- Weapon Ordered Relinquished**

The Court Hereby Finds: That it has jurisdiction over the parties and subject matter, and the Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

The Court Hereby Orders:

- Defendant shall not abuse, harass, stalk or threaten any of the above persons in any place where they might be found.
- Except as provided in paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.
- Additional findings of this order are set forth below.

Order Effective Date _____ **Order Expiration Date** _____

NOTICE TO THE DEFENDANT

VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN YOUR ARREST ON THE CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT WHICH IS PUNISHABLE BY A FINE OF UP TO \$1000 AND/OR A JAIL SENTENCE OF UP TO SIX MONTHS. 23 Pa. C.S.A. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION TO THE SHERIFF. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER WHICH CAN ONLY BE MODIFIED THROUGH THE FILING OF APPROPRIATE COURT PAPERS FOR THAT PURPOSE AND BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa. C.S.A. §6108.

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, U.S. TERRITORIES AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION. 18 U.S.C. §922(g)(8).

免受虐待最終 保護令 <input type="checkbox"/> 延長令 <input type="checkbox"/> 修訂令	賓夕法尼亞州費城郡 普通訴訟法院 編號
--	---------------------------

原告

名字	中間名	姓氏	原告出生日期

所有受保護人的姓名，包括未成年子女和出生日期：

訴

被告

名字	中間名	姓氏	姓名後綴

被告地址：

警告：

- 涉及武器
- 家中擁有武器
- 命令繳交的武器

被告身份特徵			
出生日期		身高	
性別		體重	
種族		眼睛	
頭髮			
社會保險號			
駕駛證號			
有效截止日期		州	

本法庭茲此裁定：法院對雙方當事人和訴訟標的具有管轄權，被告已得到合理的通知，並有機會申訴。

本法庭茲此命令：

- 被告不得在上述人士可能出現的任何地方對他們進行侮辱、騷擾、堵截或威脅。
- 除本法令第 5 段規定以外，被告不得透過電話或其他方式（包括透過第三方）聯繫原告或受本法令保護的其他人士。
- 本法令的其他裁定項列舉如下。

命令生效日期 _____ **命令截止日期** _____

被告須知

違反本法令將被追究間接蔑視法庭刑事罪，將判處最高達 1000 美元的罰款和/或最長 6 個月的監禁。依據賓夕法尼亞州刑法典 23 Pa. C.S.A. §6114 條之規定，違反本法令將遭受刑事檢控和刑事處罰。違反本法令可能導致持槍許可證被撤銷，您必須立即將所持有的槍支、其他武器和彈藥上繳給法警。如果原告同意被告與其聯繫，本法令不會因此失效。要更改本法令，必須向法院提交相關訴呈文件，並獲得法庭對此發出的進一步指令。23 Pa. C.S.A. §6108.

根據《防止對婦女施暴法》18 U.S.C. §2265 條之規定，本法令在全美五十(50)個州、哥倫比亞特區、部族土地、美聯邦領地波多黎各具有強制執行力。如果您遷移至本州以外地區並故意違反本法令，您可能要受到該法案下的聯邦刑法處罰。18 U.S.C. §§2261-2262 如果您在本法令生效期間擁有槍支或任何彈藥，您可能被控違反聯邦法律，即使賓夕法尼亞州的法令未明確禁止您擁有槍支或彈藥。18 U.S.C. §922(g)(8).

FINAL PROTECTION FROM ABUSE ORDER

免受虐待最終保護令

CHECK ALL THAT APPLY:

Plaintiff or Protected Person(s) is/are:

- spouse or former spouse of Defendant
- parent of a child with Defendant
- current or former sexual or intimate partner with Defendant
- child of Plaintiff
- child of Defendant
- family member related by blood (consanguinity) to Defendant
- family member related by marriage or affinity to Defendant
- sibling (person who shares parenthood) of Defendant

Defendant was served in accordance with Pa. R.C.P. 1930.4 and provided notice of the time, date and location of the hearing scheduled in this matter.

AND NOW, this ____ day of _____, 20____, the court having jurisdiction over the parties and the subject matter, it is ORDERED, ADJUDGED AND DECREED as follows:

- By Agreement
- By Agreement without Admission
- After Hearing at which defendant did not appear
- After a hearing and decision by the Court
- By Default
- Pursuant to Municipal Court Trial
- Pursuant to Petition for Contempt filed _____
- Pursuant to Petition to Extend/Modify filed _____

Without regard as to how this order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection From Abuse Act.

Plaintiff's request for a final protection order is granted.

[] 1. Defendant shall not abuse, stalk, harass, threaten or attempt to use physical force that would reasonably be expected to cause bodily injury to Plaintiff or any other protected person in any place where they might be found.

[] 2. Defendant is completely evicted and excluded from the residence at _____
(Non-confidential address from which defendant is excluded)

勾選所有適用選項：

原告或被保護人為：

- 被告的配偶或前配偶
- 和被告所生孩子的父(母)親
- 和被告目前或以前有過性關係或親密關係的人
- 原告的孩子
- 被告的孩子
- 被告有血統(血緣)關係的家庭成員
- 與被告有婚姻或姻親關係的家庭成員
- 被告的兄弟姐妹(同父或同母)

根據 Pa. R.C.P. 1930.4 條，已向被告傳達通知了為本案安排的聽證時間、日期及地點。

現今，即 20____ 年 ____ 月 ____ 日，本庭因對當事雙方和受理案件擁有管轄權，特此判決、裁定和宣判如下：

- 經同意
- 經同意但無有認錯
- 在被告沒有出席的聽證以後
- 在聽證和法庭做出裁決之後
- 經缺席審判
- 根據市立法院的訴案
- 根據已呈遞的蔑視法庭訴狀_____
- 根據已呈遞的延長/修改訴狀_____

無論此法令是如何做出的，此為法庭最終判決令，應受到免受虐待保護法案的全力執法。

准予原告對最終保護令的請求。

[] 1. 被告不應在原告或任何被保護人出現的任何地方對他們進行詆毀、堵截、騷擾、恐嚇或試圖使用根據合理預料會對前述人等造成身體傷害的暴力。

[] 2. 完全驅逐和排除被告或任何其他受此令保護的人居住於 _____
(被告被排除之外之非秘密地址)

or any other residence where Plaintiff or any other person protected under this order may live. Exclusive possession of the residence is granted to Plaintiff. Defendant shall have no right or privilege to enter or be present on the premises of Plaintiff or any other person protected under this order.

的住宅或者任何其他住宅。住宅的獨佔權歸原告所有。被告不應該有權或獲得特權進入或出現在原告或任何其他受此令保護的人的物業上。

On

在

(date and time)

(日期與時間)

Defendant may enter the residence to retrieve his/her clothing and other personal effects, provided that Defendant is in the company of a law enforcement officer or sheriff when such retrieval is made.

被告可進入此住宅取回他/她的衣物和私人用品，惟被告應由執法官員或郡法警陪同，方可如此這樣做。

3. Except as provided in any paragraph addressing temporary custody set forth in this order, Defendant is prohibited from having ANY CONTACT with Plaintiff, either directly or indirectly, or any other person protected under this order at any location, including but not limited to any contact at Plaintiff's school, business, or place of employment. Defendant is specifically ordered to stay away from the following locations for the duration of this order:

3. 除了本判令對臨時監護權所規定的任何條款外，禁止被告與原告或任何其他受此令保護的人發生直接或間接的任何接觸，包括但不限於在原告的學校、辦公地點、聘雇地點的任何接觸。特別判令被告在此令執行期間遠離以下地點：

4. Except as provided in any paragraph addressing temporary custody set forth in this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.

4. 除了本判決對臨時監護權所規定的任何條款外，被告不應透過電話或其他方式，包括透過第三方與原告或受此令保護的任何其他人聯絡。

5. Temporary custody of the minor children, (*names and birthdates*)

5. 未成年兒童的臨時監護人 (*姓名和出生日期*)

shall be as follows:

如下所示：

Check all that apply:

勾選所有適用選項：

(State to whom primary physical custody is awarded; state terms of partial custody or visitation, if any)

(說明授與主要人身監護權之人；說明(如有的)部分監護權或探望權的條件)

There is a current custody order as to the children of the parties:

對於雙方的孩子，現有最新的監護權判決令：

(County Court and docket number)

(郡法庭和案件號)

Custody petition is pending and scheduled for

正擬提交監護權呈請狀，提交日期與時間如下

(Date, time and location)

(日期與時間)

THIS ORDER SHALL NOT SUPERSEDE THE CURRENT CUSTODY ORDER

本判決不可替代任何與監護權有關的先前判決

THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR ORDER RELATING TO CHILD CUSTODY

本判決可替代任何與監護權有關的先前判決

6. FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION RESTRICTIONS

6. 對槍支、其他武器或彈藥的限制

Check all that apply:

勾選所有適用選項：

Defendant is prohibited from possessing, transferring or acquiring any firearms for the duration of this order.

禁止被告在此令執行期間擁有、轉移或取得任何槍支。

Defendant shall relinquish to the sheriff the following firearms licenses owned or possessed by Defendant:

被告應向郡法警交出其擁有的所有槍支和槍支許可證：

Defendant is directed to relinquish to the sheriff any firearm, other weapon or ammunition listed in Attachment A to the Final Order, which is incorporated herein by reference.

責令被告向郡法警交出此最終保護令隨附的附件 A 中所開列的任何槍支、其他武器或彈藥，謹在此處概括如下以供參考。

Defendant may relinquish any firearms, other weapons or ammunition to the Philadelphia Sheriff's Office, 100 S. Broad Street, 5th Floor, Philadelphia, PA 19107. As an alternative, Defendant may either relinquish firearms, other weapons and ammunition to a third party provided Defendant and the third party first comply with all the requirements to obtain a safekeeping permit or relinquish firearms, other weapons and ammunition to a licensed firearms dealer for consignment sale, lawful transfer or safekeeping pursuant to 23 Pa. C.S.A. §6108.2(e). Defendant must relinquish any firearm, other weapon, ammunition or firearms license ordered to be relinquished no later than 24 hours after service of this order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition or any firearm license ordered to be relinquished shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa. C.S.A. §6105.

被告可向費城法警辦公地，地址為 100 S. Broad Street, 5th floor, Philadelphia, PA 19107，交出任何槍支、其他武器或彈藥。作為選擇方案，被告亦可將槍支、其他武器和彈藥交給被告交給第三方，惟被告和第三方應先遵從所有的請求條件，以取得保管許可證，或者根據 Pa. C.S.A. §6108.2(e)條，將槍支交給持有許可證的槍支交易商，以便寄售、合法轉讓或保管被告必須在此令下達後 24 小時內交出任何槍支、其他武器、彈藥或槍支許可證。若未及時交出勒令交出的任何槍支、其他武器、彈藥或任何其他槍支許可證，即視為違反此判決令，並可能根據《統一槍支法案》(Uniform Firearms Act) 18 Pa. C.S.A. §6105 條定罪。

7. Any firearm delivered to the sheriff or transferred to a licensed firearm dealer, or a qualified third party who satisfies the

7. 交給郡法警的或轉交給持有許可證的槍支經銷商處的

procedural and substantive requirements to obtain a safekeeping permit issued under 23 Pa. C.S.A. §6108.3 pursuant to this order or the temporary order shall not be returned to Defendant until further order of court or as otherwise provided by law.

或轉交給按照本判決或臨時判決取得 23 Pa. C.S.A. §6108.3 條規定的保管許可證而滿足各程序和實際要求的第三方的任何槍支彈藥，直至有進一步的法令或法律另有規定，否則不會歸還給被告。

8. The following additional relief is granted as authorized by §6108 of the Act:

8. 以下額外救恤辦法係根據法案§6108 條授權授與：

Defendant is prohibited from stalking, as defined in 18 Pa. C.S. §2709, or harassing, as defined in 18 Pa. C.S. §2709, the following family and household members of Plaintiff:

嚴禁被告對原告家人和家庭成員進行 18 Pa. C.S. §2709 條所定義的堵截或 18 Pa. C.S. §2709 條所定義的騷擾：

<u>Name</u>	<u>Address</u>	<u>Relationship to Plaintiff</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

<u>姓名</u>	<u>地址</u>	<u>與原告關係</u>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Other relief:

其他救恤辦:

9. Defendant is directed to pay temporary support for: *(names of persons for whom support is to be paid)*

9. 責令被告向以下人員支付臨時撫養費：
(受支付的撫養人的姓名)

as follows: _____

如下所示: _____

(amount, frequency and other terms and conditions of the Support Order)

(金額、頻率及撫養令的其他細則與條款)

This order for support shall remain in effect until a final order is entered by this court. However, this order shall lapse automatically if Plaintiff does not file a complaint for support with the Domestic Relations Section of the court within two weeks of the date of this order. The amount of this temporary order does not necessarily reflect Defendant’s correct support obligation, which shall be determined in accordance with the guidelines at the support hearing. Any adjustments in the final amount of support shall be credited, retroactive to this date, to the appropriate party.

在本庭下達最終判決令判決令之前，該撫養令將仍然有效。但是，若原告在下達本判令後的兩星期內未向本庭的家庭關係部提出撫養訴狀，則本判令將自動失效。臨時判決規定的金額未必反映被告的正確撫養義務，該義務應根據撫養聽證的標準裁定。對撫養費最後金額的任何調整都將追溯至今日退還給相關當事人。

10. (a) The costs of this action are imposed on Defendant.

10. (a) 由被告承擔本案費用

OR

或

(b) Upon a showing of good cause or a finding that the Defendant is unable to pay, the costs of this action are waived.

(b) 在有正當原因或發現被告無有支付能力時，免除本案費用。

(c) Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which the Defendant was not present,

(c) 鑑於本判決係繼頗具爭議程序之後方才做

despite being served with a copy of the Petition for Protection from Abuse and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the matter set forth in 23 Pa. C.S.A. §6106(d). The surcharge is payable to the Clerk of Family Court within sixty (60) days from the date of the Order.

出，或繼被告未出席某一聽證之後方才做出 — 儘管被告已取得虐待保護令呈請狀之副本和聽證進行的日期、時間及地點的通知，特此責令被告支付本庭額外的 100 美元附加費，並按 23 Pa. C.S.A. §6106(d) 條所規定的方式處理。被告應自本判令下達日起六十 (60) 日之內將附加費繳付給家庭分庭文書員。

[] 11. Defendant shall pay \$_____ to Plaintiff by _____
(date)
as compensation for Plaintiff's out-of-pocket losses, which are as follows:

[] 11. 被告將於 _____ 支付給原告
_____ 美元，以賠償原告的現付金額損失，
(日期)
其中包括以下事項：

[] An installment schedule is ordered as follows:

[] 法庭可以判定一個分期付款時間表:

OR

或

[] Plaintiff is granted leave to present a petition, with appropriate notice to Defendant, to

[] 准予原告以向被告出示正當通告之方式提出呈請狀，以

(insert name of the Judge or court to which the petition should be presented)

(插入應接收呈請狀的法官姓名或法庭名稱)

request recovery of out-of-pocket losses. The Petition shall include an exhibit itemizing all claimed out-of-pocket losses, copies of all bills and estimates of repair, and an order scheduling a hearing. No fee shall be required by the Prothonotary's office for the filing of this petition.

要求追償現付金額損失。該呈請狀應開列所有追賠現付金額損失的細目、所有帳單副本和預計修理費單，以及安排一次聽證的判決。對該呈請狀的提交，首席書記官辦公室不應收取任何費用。

[] 12. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION FROM ABUSE ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

[] 12. 本判決可用以替代同一原告針對同一被告所獲得的任何先前之虐待保護令。

13. All provisions of this order shall expire (Check one):

13. 本判決的所有條款到期期限為(請勾選一項)：

[] in _____,
(days or months)
on _____
(date)

[] 在 _____ 內，
(月數或天數)
於 _____
(日期)

OR

或

[] in three years on _____
(date)

[] 或於三年內，於 _____。
(日期)

NOTICE TO THE DEFENDANT

VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN YOUR ARREST ON THE CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT WHICH IS PUNISHABLE BY A FINE OF UP TO \$1000 AND/OR A JAIL SENTENCE OF UP TO SIX MONTHS. 23 Pa. C.S.A. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION TO THE SHERIFF. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER WHICH CAN ONLY BE MODIFIED THROUGH THE FILING OF APPROPRIATE COURT PAPERS FOR THAT PURPOSE AND BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa. C.S.A. §6108.

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, U.S. TERRITORIES AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION. 18 U.S.C. §922 (g)(8).

被告須知

違反本判決可能招致您因違反間接藐視法庭罪而被逮捕，其處罰最高可達 1000 美元的罰款及/或最長可達 6 個月的監禁。法律依據見 23 Pa. C.S.A. § 6114 條。根據賓夕法尼亞州的刑法，該違反行為還會使您受到檢控和刑事懲罰。違反本判決可能會導致保管許可證的撤銷，進而要求您向郡法警立即交出您的槍支、其他武器和彈藥。原告同意被告返回住宅無法致使本判令失效，該判決唯有透過為此目的而提出的相關法院文件或法庭進一步的法令才能進行變更。法律依據見 23 Pa. C.S.A. §6108 條。

根據違反婦女法 18 U.S.C. §2265 條，本判決在所有 50 個州、哥倫比亞特區、部落領土、美國領土和波多黎各聯邦境內皆有執法效力。若您在本州外旅遊並蓄意違反本判決，您可能將按該法 18 U.S.C. §§2261-2262 條受到聯邦刑事訴訟起訴。若您在本判決具有效力期間擁有槍支或其他武器，您可能因聯邦罪而遭到指控，即使賓夕法尼亞法令並無明文規定您不能擁有槍支或武器。法律依據見 18 U.S.C. §922 (g)(8)條。

NOTICE TO SHERIFF, POLICE AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence OR any location where a violation of this order occurs OR where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An Arrest for violation of paragraphs 1 through 7 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff, 23 Pa. C.S.A. §6113.

Subsequent to an arrest, and without the necessity of a warrant, the police officer or sheriff shall seize all firearms, other weapons and ammunition in Defendant's possession that were used or threatened to be used during the violation of the protection order or during prior incidents of abuse and any other firearms in Defendant's possession. The _____

(insert the appropriate name or title)

shall maintain possession of the firearms, other weapons or ammunition until further order of the court.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A “Complaint for Indirect Criminal Contempt” shall then be completed and signed by the police officer, sheriff OR Plaintiff. Plaintiff’s presence and signature are not required to file this complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged, Defendant shall be arraigned, bond set, if appropriate and both parties given notice of the date of hearing.

郡法警、警察和執法長官須知

凡對原告住宅或任何違反本判令之地或被告可能居住之處擁有管轄權之警察和郡法警，均應執行本判令。本庭將對間接藐視法庭罪訴訟案擁有管轄權，無論發生該違反行為的所在郡或發布保護令的所在地為何處。違反本判決書中的第 1 至 7 條將不需要逮捕令，僅根據可能的事發緣由，無論該違法行為是否在警察或任何郡法警面前發生，均可執行拘捕。法律依據見 23 Pa. C.S.A. §6113 條。

拘捕之後，警察或郡法警不需獲得搜索令便可沒收被告擁有的在違反保護令期間或在以前虐待事件期間使用的或威脅使用的所有槍支、其他武器和彈藥，以及被告擁有的任何其他槍支。_____

(插入適當的姓名或頭銜)

_____應保留所擁有的槍支、其他武器和彈藥，直到本庭下達下一步的判決。

當被告因違反判令而被逮捕時，被告應於傳訊前被帶至相關權力機構或多個權力機構接受審理。事後，警察、郡法警或原告應填寫并簽署「間接藐視法庭罪訴狀」。提出該訴狀不需要原告在場和簽名。

若有足夠證據證明被告違反本判令，被告應被傳訊、設保（若適用），且向雙方傳達聽證日期通知。

BY THE COURT / 本庭此令:

Judge / 法官

Date / 日期

If entered pursuant to the consent of Plaintiff and Defendant:

若根據原告和被告一致同意的方式來處理：

(Plaintiff’s signature / 原告簽名)

(Defendant’s Signature / 被告簽名)

(Attorney for the Plaintiff / 原告律師)

(Attorney for the Defendant / 被告律師)

Signature/ 簽名

Signature / 簽名

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF PHILADELPHIA COUNTY
費城郡普通訴訟法院

_____ ,
Plaintiff/ 原告
V./ 訴
_____ ,
Defendant/ 被告

: FAMILY DIVISION
: 家事庭
:
: DOCKET NO. _____
: 訴訟記錄號
:
:
:

ATTACHMENT A TO FINAL ORDER
最終法令的附件 A

FIREARMS, OTHER WEAPONS AND AMMUNITION INVENTORY
槍支、其他武器和彈藥目錄

It is hereby ordered that Defendant relinquish the following firearms, other weapons and ammunition to the sheriff:
茲此命令被告將以下槍支、其他武器和彈藥上繳給法警：

<u>Firearm/Other Weapon/Ammunition/Location</u>	<u>槍支 / 其他武器 / 彈藥 / 地點</u>
1. _____ / _____	_____ / _____
2. _____ / _____	_____ / _____
3. _____ / _____	_____ / _____
4. _____ / _____	_____ / _____
5. _____ / _____	_____ / _____
6. _____ / _____	_____ / _____
7. _____ / _____	_____ / _____
8. _____ / _____	_____ / _____
9. _____ / _____	_____ / _____
10. _____ / _____	_____ / _____

All firearms, other weapons and ammunition owned or possessed by Defendant.
被告擁有或持有的全部槍支、其他武器和彈藥。

BY THE COURT/ 本庭：

Judge/ 法官

Date / 日期

Notice: This attachment will be withheld from public inspection in accordance with 23 Pa. C.S.A. § 6108(a)(7)(v).
注意：依照 23 Pa. C.S.A. §6108(a)(7)(v)之規定，本附件將不予公開。